

# مشروع بيت لحم 21 استدامة بيئية نحو حياة أفضل: أسلوب بحثي متكامل لتوطين جدول أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم



معهد الأبحاث التطبيقية – القدس  
(أريج)



أيلول 2006



## الجهات المنفذة للمشروع



Centro Regionale d'Intervento  
per la Cooperazione (CRIC)



معهد الأبحاث التطبيقية – القدس  
(أريج)

## الجهات الداعمة للمشروع



الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون  
Swiss Agency for Development  
and Cooperation (SDC)



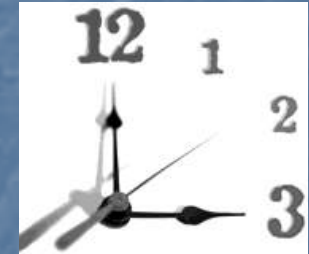
المفوضية الأوروبية  
European Commission,  
LIFE-Third Countries Programme

## مدة المشروع الزمنية

بدأت عملية تنفيذ المشروع في الأول من شباط 2006

وسيستمر لمدة 32 شهرا، أي سينتهي في الأول من تشرين

أول 2008.

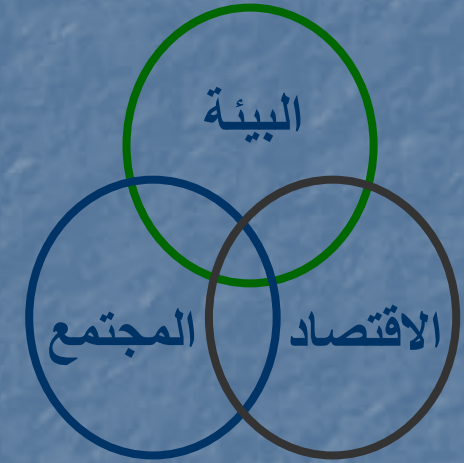


مشروع بيت لحم 21  
استدامة بيئية نحو حياة أفضل: أسلوب بحثي متكامل لتوطين  
جدول أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم



ما المقصود بالتنمية المستدامة؟

ما هو جدول أعمال القرن 21؟



## ما المقصود بالتنمية المستدامة؟

الإنسان هو أحد عناصر البيئة بمفهومها الشمولي وهو الوحيد القادر على إحداث تغييرات جذرية في الاتزانات الطبيعية والحيوية القائمة في الطبيعة من خلال استغلاله لعناصر البيئة الحية وغير الحية لخدمة أغراضه، والإنسان في نفس الوقت هو محور عملية التنمية الشمولية وهدفها ولذلك فإن التنمية المستدامة بمفهومها الأساسي تهدف الى التطوير البشري وتحسين نوعية الحياة للإنسان وفي نفس الوقت عدم الإخلال بالاتزانات الطبيعية والحيوية القائمة والحفاظ على الموارد الطبيعية والحيوية للأجيال القادمة، ويعتبر التحدي الرئيسي الذي يواجه العالم هو محاولة التوفيق بين هذين التوجهين الذين قد يبدوا انهما متناقضين ومتصارعين.

## ما المقصود بالتنمية المستدامة؟

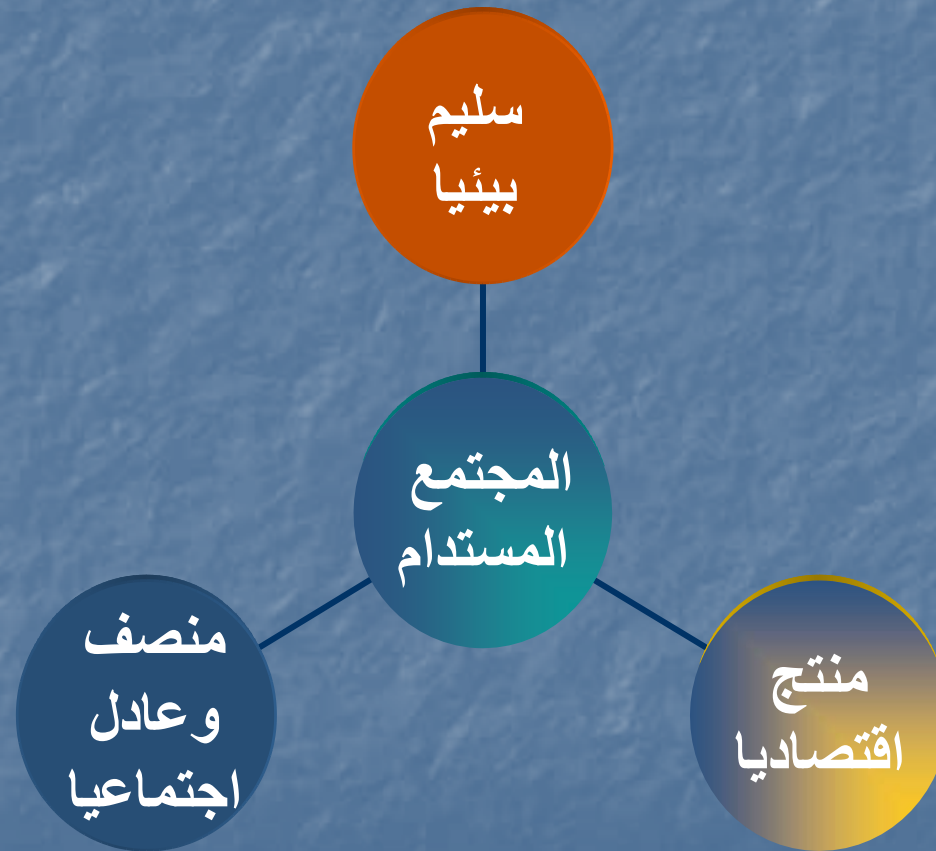
يمكن تعريف التنمية المستدامة بأكثر من طريقة:

❖ التنمية المستدامة كما تم تعريفها من قبل اللجنة العالمية للبيئة والتنمية هي "التنمية التي تلبي احتياجات الحاضر دون النيل من قدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها".

❖ التنمية المستدامة هي "التنمية التي تدعو إلى مستقبل يتم فيه موازنة الاعتبارات البيئية والاجتماعية والاقتصادية عند السعي إلى تحقيق التنمية وتحسين نوعية الحياة".  
فبناء نمط حياة مستدام يتطلب إحداث تكامل بين الإجراءات المتخذة في ثلاثة مجالات رئيسية هي:

- النمو الاقتصادي والعدالة.
- حفظ الموارد الطبيعية والبيئة.
- التنمية الاجتماعية.

## خصائص المجتمع المستدام:

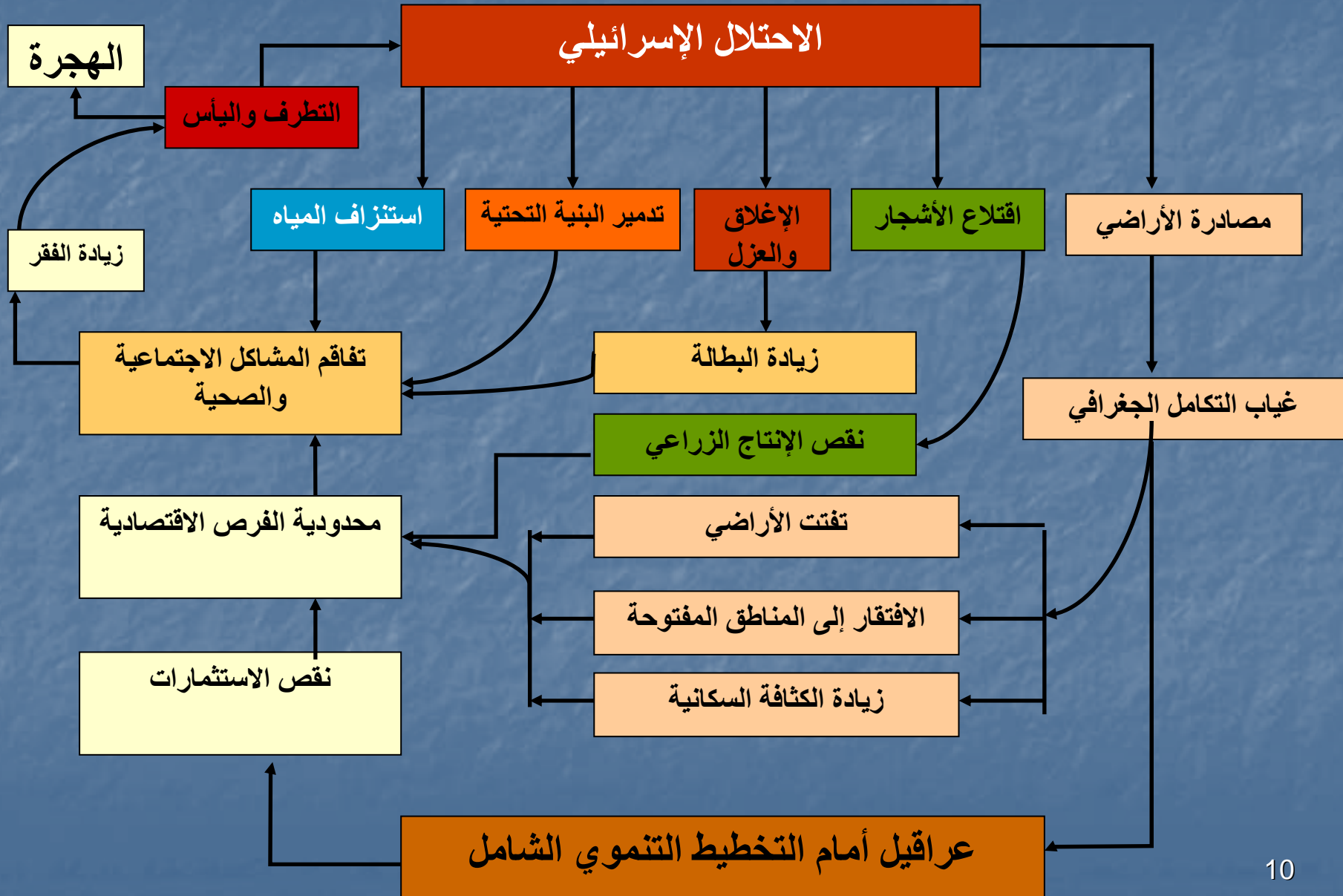


## ما المقصود بالتنمية المستدامة؟

وبالنسبة لفلسطين فإن خطط التنمية المستدامة التي يتوجب على السلطة الفلسطينية وضعها تصطدم على أرض الواقع بالمعوقات السياسية التي يفرضها النزاع الإسرائيلي الفلسطيني حيث تتعرض الموارد الطبيعية الفلسطينية الى إجراءات وممارسات تقوم بها سلطات الاحتلال من طرف واحد محدثة تغييرات جذرية في الاتزان الطبيعي القائمة، وتعتبر فلسطين حالة فريدة إن لم تكن الحالة الفريدة في العالم التي تتعرض فيها إلى مخططين متناقضين لاستغلال مواردها الطبيعية لخدمة تجمعين سكانيين متصارعين أحدهما أصيل وصاحب أرض والثاني دخيل يملك القوة والإمكانات، وعليه فإن فلسطين تعتبر نموذجاً للعلاقة العضوية بين التدهور البيئي والنزاعات السياسية.



# العلاقة بين التدهور البيئي في الأراضي الفلسطينية والنزاع السياسي بين الإسرائيليين والفلسطينيين



## ما هو جدول أعمال القرن 21؟

جدول أعمال القرن 21 عبارة عن خطة عمل عالمية لتحقيق التنمية المستدامة تم اعتمادها من قبل المجتمع الدولي في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية المعروف باسم قمة الأرض عام 1992.

وتتضمن أهداف جدول أعمال القرن 21، هدف عام للتنمية المستدامة وهو تمكين الجميع على كوكب الأرض من تلبية الحاجات الأساسية والعيش في حياة أفضل دون النيل من قدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتها، وهذا يعني:

- العيش حياة طويلة وصحية ومنتجة.
- ضمان مجتمع قوي وصحي وعادل.
- تحقيق تنميه اقتصاديه مستدامة.
- تعزيز ممارسات الحكم الرشيد.
- إتاحة المعرفة والحصول عليها.

1992 مؤتمر قمة الأرض

جدول أعمال القرن 21: خطة عمل للقرن 21  
من أجل تحقيق التنمية المستدامة



الفصل 28: مبادرات السلطات المحلية في مجال دعم  
جدول أعمال القرن 21



جدول الأعمال المحلي للقرن 21: عبارة عن خطة عمل  
محلية للاستدامة يتم تطويرها من قبل المجلس المحلي ضمن  
مشاركة مع المواطنين والمؤسسات المحلية من أجل تحقيق  
أهداف جدول أعمال القرن 21 وخلق مجتمعات أكثر استدامة  
من اليوم.

## التوجهات الدولية

المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية



الهدف: تنظيم السلطات المحلية حول مبادرات الاستدامة ومساندتهم في إعداد جدول أعمال محلي للقرن 21 خاص بهم.



أوروبا

المؤتمر الأوروبي الأول عن المدن والبلدات المستدامة

1994

الهدف: تعزيز التنمية المستدامة على الصعيد المحلي ودعم السلطات المحلية الأوروبية في تطوير وتنفيذ السياسات وخطط العمل الملائمة لذلك.

حملة المدن والبلدات الأوروبية المستدامة  
ميثاق المدن والبلدات الأوروبية نحو الاستدامة

ميثاق البورج: تم فيه اعتماد عملية "جدول الأعمال المحلي للقرن 21".

## التوجهات الدولية

المؤتمر الأوروبي الرابع عن المدن والبلدات المستدامة

2004

### التزامات البورج

من خلال هذه الالتزامات، قامت السلطات المحلية الأوروبية بتأكيد رؤيتها المشتركة حول المستقبل المستدام لمجتمعاتها

## ما هي الغايات والأهداف الإنمائية للألفية؟

في العام 2000، وافق زعماء العالم على وضع أهداف إنمائية محددة المدة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالأهداف التي وردت في جدول أعمال القرن 21 وذلك خلال قمة الأمم المتحدة للألفية:

- الغاية 1 - القضاء على الفقر المدقع والجوع
- الغاية 2 - تحقيق تعميم التعليم الابتدائي
- الغاية 3 - تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة
- الغاية 4 - تخفيض معدل وفيات الأطفال
- الغاية 5 - تحسين الصحة النفاسية
- الغاية 6 - مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والملاريا وغيرهما من الأمراض
- الغاية 7 - كفاءة الاستدامة البيئية
- الغاية 8 - إقامة شراكة عالمية من أجل التنمية



ما هو مشروع بيت لحم 21؟

يمثل مشروع بيت لحم 21 أول مبادرة فلسطينية للاستجابة إلى الفصل 28

من **جدول أعمال القرن 21** ” مبادرات السلطات المحلية في مجال دعم جدول

أعمال القرن 21“ والذي يحث **السلطات المحلية** على القيام بعملية

استشارية لتطوير وتنفيذ جدول أعمال محلي للقرن 21 مع **المجتمع**

وإصاحه.

## السلطات المحلية والوطنية المشاركة في المشروع

وزارة التخطيط

وزارة الحكم المحلي – دائرة المجالس

المشتركة للخدمات والتخطيط

والتطوير

وزارة الصحة

وزارة الزراعة

محافظة بيت لحم

سلطة جودة البيئة الفلسطينية

سلطة المياه الفلسطينية

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

سلطة المياه والمجاري

مجلس الخدمات  
المشترك  
المركزي

بلدية بيت لحم  
بلدية بيت ساحور  
بلدية بيت جالا  
بلدية الخضر  
بلدية الدوحة

بلدية زعترة  
مجلس قروي بتير



## ما هي خطوات عمل المشروع؟

تتمثل خطوات عمل المشروع بما يلي:

1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية
2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة
3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة
4. تطوير استراتيجيات عمل محلية للاستدامة
5. نشر المعلومات

تقدم المشروع



# 1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية 1 شباط - 1 آب 2006

ج. تشكيل لجنة توجيهية

أ. تطوير قدرات صانعي القرار

ب. إصدار بيان متعلق بمبادرة التخطيط نحو مجتمعات أكثر استدامة من اليوم

## 1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية

### أ. تطوير قدرات صانعي القرار:

شباط - آذار 2006

عقد لقاءات تحضيرية مع صانعي القرار بهدف شرح المشروع وتزويدهم بالمواد التعليمية

نيسان - أيار 2006

عقد خمسة لقاءات توعية متخصصة حول عدة مجالات

28 - 29 حزيران 2006

تنظيم ورشة عمل دولية "ورشة عمل بيت لحم 21" بمشاركة أربعة مندوبين دوليين من بلديات ومؤسسات لديها التزام نحو التنمية المستدامة

# مشروع بيت لحم 21



اللقاء المتخصص الأول: التنمية الاقتصادية  
والاجتماعية 2006/04/26

اللقاء المتخصص الثاني: الإدارة المستدامة  
لمصادر المياه 2006/05/03



# مشروع بيت لحم 21



اللقاء المتخصص الثالث: الزراعة المستدامة  
2006/05/10

اللقاء المتخصص الرابع: الإدارة المستدامة  
للأراضي 2006/05/17



## اللقاء المتخصص الخامس: الإدارة المستدامة للمياه العادمة والنفايات الصلبة 2006/05/24

## الاجتماع النهائي لاختتام اللقاءات المتخصصة استدامة من اليوم 2006/06/01



## اللقاءات المتخصصة

التوصيات التي أعطيت من قبل ممثلي السلطات المحلية والوطنية خلال الاجتماع النهائي لاختتام اللقاءات المتخصصة من حيث أهمية دور السلطات المحلية في توطين جدول أعمال القرن 21 وكيف سيتم تفعيل هذا الدور:

### أهمية الدور:

- السلطة المحلية هي الأكثر قدرة على التواصل وتوصيل المعلومات إلى المواطنين كونها الأكثر احتكاكا بهم والأكثر معرفة بمشاكلهم اليومية.
- 2. تمثل السلطة المحلية المستوى الحكومي الأقرب إلى الشعب وبكونها منتخبة من قبله تستطيع أن تلعب دورا حيويا في تثقيفه وتحفيزه من أجل الاستجابة لمطالبها بتعزيز التنمية المستدامة على الصعيد المحلي.



## اللقاءات المتخصصة

### أهمية الدور:

3. تمثل السلطة المحلية الجهة المسؤولة عن توفير مجتمع سليم بيئياً ومنصف وعادل اجتماعياً ومنتج اقتصادياً فعملها لا يقتصر على تقديم خدمة النفايات.
4. للسلطة المحلية دوراً هاماً في تحقيق أهداف جدول أعمال القرن 21 وبالتالي تحقيق التنمية المستدامة على الصعيد المحلي وذلك لأن الكثير من المشاكل والحلول التي يعالجها جدول أعمال القرن 21 لها جذور في الأنشطة المحلية.
5. السلطة المحلية هي الجهة التي تعمل على إعداد مخطط التنظيم الهيكلي وبالتالي باعتمادها أهداف وبرامج العمل المطروحة في جدول أعمال القرن 21 (مع التشديد على اتباع نهج متكامل لتخطيط وإدارة موارد الأراضي) ستساهم بتوجيه مجتمعها نحو الاستدامة.

## اللقاءات المتخصصة

### تفعيل هذا الدور:

1. تفعيل هذا الدور يبدأ بوجود السلطة القانونية والتنفيذية للهيئة المحلية أولاً والإمكانيات الفنية والمادية ثانياً.
2. تدريب وتطوير الكوادر البشرية في السلطات المحلية في كافة المجالات البيئية والاقتصادية والاجتماعية حتى تتمكن من اعتماد النهج الذي يطالب به جدول أعمال القرن 21 مع التشديد أيضاً على ضرورة تطوير قدرات أعضاء المجالس المحلية وليس فقط الموظفين.
3. العمل على زيادة الثقة بين السلطة المحلية والمواطنين وذلك من خلال توعيتهم وإشراكهم في عملية صنع القرار داخل البلدية/المجلس القروي (عند إعداد الخطط) مع التشديد على أهمية ودور لجان الأحياء المحلية في تحقيق ذلك.
4. المشاركة الفاعلة مع السلطات الوطنية في عملية تطوير السياسات الوطنية.
5. تنسيق النشاطات بين أقسام السلطة المحلية الواحدة.

# مشروع بيت لحم 21



ورشة عمل بيت لحم 21 (2006/6/29-28)



## The Palestinian Economy

- The Palestinian economy depends on remittances. **Industry and agriculture** contribute 7 and 12 % to the GNP. **Tourism** was supposed to become the largest productive sector but has collapsed.
- The OPT imports from Israel four times as much as it exports to Israel.
- Israel set restrictions on the type of products that could be imported.
- The customs union with Israel and the dependency on remittances from Palestinians working in Israel, coupled with the lack of control of the PA's borders and, with it, trade, has made the Palestinian economy vulnerable to Israeli constraints (**Distorted Economy**).
- The Paris Protocol formalized the Palestinian-Israeli economic relationship.
- Israel kept control of the levers of the Palestinian economy:
  - control of borders and ports of entry;
  - power of veto over certain imports, regulation of the movement of labour; and the ability to withhold disbursement of taxes due to the PNA.

مشروع بيت لحم 21  
استدامة بيئية نحو حياة أفضل أسلوب محلي متكامل لتحويل أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم

Bethlehem 21  
Workshop  
28, 29 June 2006

ورشة عمل  
بيت لحم 21  
28 29 حزيران 2006

Bethlehem 21 Project  
Environmental Sustainability for a Better L.A.: An Integrated Approach for Localizing Agenda 21 in the Bethlehem District

Supported By

Implemented By

# مشروع بيت لحم 21



## ورشة عمل بيت لحم 21 (2006/6/29-28)



## ورشة عمل بيت لحم 21 (2006/6/29-28)



# مشروع بيت لحم 21



ورشة عمل بيت لحم 21 (2006/6/29-28)



## 1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية

28 حزيران 2006

ب. إصدار بيان متعلق بمبادرة التخطيط نحو مجتمعات أكثر استدامة من اليوم "بيان بيت لحم 21"

### ما هو بيان بيت لحم 21؟

يمثل بيان بيت لحم 21 الوثيقة الصادرة عن المجالس المحلية المستهدفة حول مبادرة التخطيط نحو مجتمعات أكثر استدامة من اليوم والمتمثلة بمشروع بيت لحم 21 وذلك بهدف تأكيد التزامها بالمشاركة الفاعلة في نشاطات هذا المشروع من خلال اعتماد البرنامج العالمي المعروف باسم "جدول الأعمال المحلي للقرن 21"

# مشروع بيت لحم 21

## نص بيان بيت لحم 21

مؤسسة CRIC الإبطية  
معد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج)  
مشروع بيت لحم 21  
الممول من  
الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون (SDC)  
المفوضية الأوروبية (EC)  
بيان بيت لحم 21

### 1. التأسيس والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية

ستعمل على ترشح أحد أعضاء وموظفي من كافة السلطات المحلية والوطنية كالتالي:  
أ- مشاركة فريق العمل في  
ب- مشاركة فريق العمل في  
ج- تقييم نتائج المشروع  
2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

كما وسنعمل على تعزيز مشاركة المرأة في كافة المجالات عمل محلية للاستفادة في...  
خاتمة:

1.2 تشجيع وسادة تنظيم لجان في مختلف مناطق المحافظات الفلسطينية من قبلنا في اللجنة التوجيهية وحضور هذه اللجان.

2.2 توعية وتمكين جمعيات مجتمعية

3. تجميع الوضع الراهن في المجتمع وسنساهم في عملية تقييم الأضرار الاقتصادية

1.3 ترشح أحد موظفي البلدية/المحكمة  
المعلومات الجغرافية وإدارة قواعد البيانات

2.3 جمع البيانات المطلوبة في إطار من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع خطة العمل المحددة.

3.3 ضمان نقل المعرفة المكتسبة من مستوى البلدية/المجلس القروي وسنساهم

كما وبذلك التزامنا بالمحافظة على أجهزة الحاسوب التي سيتم تزويدها بها مع ضمان استخدام نظم المعلومات الجغرافية التي سيتم تطويرها للأهداف المرجوة منه، إضافة إلى تحديث البيانات التي سيتم جمعها بما يتواءم مع المستجدات.

### 4. تطوير استراتيجيات عمل محلية للاستفادة

1.4 كما وسنساهم بشكل فاعل في إعداد وتقييم اللوائح المجتمعية في مقر البلدية/المجلس القروي والتي تهدف إلى جمع مختلف أعضاء المجتمع مع سلطاتهم المحلية (أي البلدية/المجلس القروي) مسألة بالأشخاص المستفيدين من قبلنا في اللجنة التوجيهية والسلطات الوطنية للمشاركة في عملية التصور وذلك من أجل:

أ- تحديد رؤية المواطنين العامة المشتركة حول استدامة مجتمعهم مع تحديد مجالات الاهتمام الرئيسية.

ب- صياغة غايات الاستدامة لمجالات الاهتمام الرئيسية والتي تستند إلى نتائج التقييم (البيد 3) وتتماشى مع التوجه العام الذي تم تحديده من خلال رؤية المواطنين المشتركة حول استدامة مجتمعهم.

ج- تحديد أهداف الاستدامة وذلك بناءً على مدى التزام سلطاتنا المحلية (أي البلدية/المجلس القروي) بتطبيق غايات الاستدامة لمجالات الاهتمام الرئيسية ضمن مدة زمنية محددة.

د- تحديد وإسداء أولوية لأصناف والشرايع التي من شأنها أن تساهم بتحقيق غايات وأهداف الاستدامة.

2.4 وسنساهم بتطوير آليات التنفيذ والتي تعطي تسيلاً واندماجاً عن الجهات المسؤولة عن تنفيذ الأصناف والشرايع المقترحة، وعن الشرايع ذات الأولوية وجدول الزمن للتنفيذ والمصاريف المقترحة للتحويل وذلك من خلال تعاون الأشخاص المستفيدين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

3.4 وسنساهم أيضاً بوضع آليات التقييم والتي تعطي تسيلاً عن كيفية مراقبة تقدم عملية تنفيذ الإستراتيجية وتقييمها وذلك من خلال تعاون الأشخاص المستفيدين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

### 5. الترويج للمشروع ونشر نتيجته

1.5 وسنعمل على تسهيل عملية الترويج للمشروع داخل مجتمعاتنا المحلية ونشر نتيجته في مختلف مراحل التنفيذ وذلك بما يتواءم مع متطلبات المشروع ومن خلال تعاون الأشخاص المستفيدين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

2.5 وستشارك في ورشة العمل الوطنية التي ستعقد في نهاية المشروع والهدف من نشر نتائج المشروع ونقل الخبرة المكتسبة إلى الآخرين وتحديد مسارات التحويل المستقبلية.

### 6. الإدارة والتنسيق

كما وستشارك من خلال اللجنة التوجيهية في الانشطة نصف سنوية التي ستعقد في مقر أريج من أجل المتابعة وتنسيق خطوات العمل بهدف إنجاح المشروع وتقييم النتائج المتعلقة بنشر المعلومات.

المهندس راجي زيدان، رئيس بلدية بيت جالا  
السيد هادي الحايك، رئيس بلدية بيت سلخور  
السيد هادي الحايك، رئيس بلدية بيت سلخور  
السيد سامي مزور، رئيس بلدية بيت حنونا  
المهندس كرم بار، رئيس مجلس قروي باقر  
السيد عنتان صبح، رئيس بلدية الخضر  
السيد سامي أبويع، رئيس بلدية زعتره

خبر بتاريخ: 28 حزيران 2006



# عرض بيان بيت لحم 21



مؤسسة CRIC الإيطالية



معهد الأبحاث التطبيقية – القدس

## مشروع بيت لحم 21

التمويل من



الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون



المفوضية الأوروبية

## بيان بيت لحم 21



## مقدمة بيان بيت لحم 21

ضمن إطار مشروع بيت لحم 21 " استدامة بيئية نحو حياة أفضل: أسلوب بحثي متكامل لتوطين جدول أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم" والذي يتم تنفيذه من قبل معهد الأبحاث التطبيقية – القدس (أريج) بالتعاون مع مؤسسة CRIC الإيطالية ضمن فترة زمنية تتراوح ما بين الأول من شباط 2006 والأول من تشرين أول 2008

نحن الموقعين أدناه، رؤساء بلديات بيت لحم، بيت جالا، بيت ساحور، الخضر، الدوحة و زعترة، ورئيس مجلس قروي بتير، والمشاركين في تنفيذ وتحقيق أهداف مشروع بيت لحم 21 من خلال اعتماد البرنامج العالمي المعروف باسم "جدول الأعمال المحلي للقرن 21" الذي سيمكننا من توجيه مجتمعاتنا نحو التنمية المستدامة التي تمثل أملنا المشترك

نعن التزامنا بالمشاركة الفاعلة في نشاطات مشروع بيت لحم 21 خلال فترة تنفيذه مع تأكيد تعهدنا على مواصلة التقدم نحو استدامة مجتمعاتنا وذلك بعد انتهاء المشروع لإدراكنا بأن التنمية المستدامة عملية متواصلة لا تنتهي عند مرحلة معينة

## بنود بيان بيت لحم 21



وفي هذا الصدد، نشدد على دورنا الحيوي والتزامنا بالعمل الدؤوب

مع فريق العمل

في تنفيذ نشاطات مشروع بيت لحم 21 كما يلي:

# بيان بيت لحم 21 – البند الأول



## 1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية

سنعمل على ترشيح أحد أعضاء وموظفي البلدية/المجلس القروي للانضمام إلى اللجنة التوجيهية التي سيتم تشكيلها من كافة السلطات المحلية والوطنية المستهدفة من أجل:

أ- مشاركة فريق العمل في متابعة وتنسيق عملية تنفيذ المشروع والإشراف عليها (البند 6).

ب- مشاركة فريق العمل في تنفيذ بعض مهام المشروع (البنود 1.2، 2.3، 1.4، 2.4، 3.4 و1.5)

ج- تقييم نشاطات المشروع المتعلقة بنشر المعلومات (البند 6).

## بيان بيت لحم 21 – البند الثاني



### 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

كما وسنعمل على تعزيز مشاركة المواطنين والمؤسسات المحلية في عملية صنع القرار الموجهة نحو تطوير استراتيجيات عمل محلية للاستدامة أو ما يعرف بجدول أعمال محلي للقرن 21 خاص بكل مجتمع وذلك من خلال:

**1.2** تشجيع ومساندة تنظيم لقاءات مجتمعية في مقر البلدية/المجلس القروي على شكل جلسات إعلام وتوعية تستهدف مختلف قطاعات المجتمع المحلي وتشكيل لجان مواطنين محلية وذلك من خلال تعاون الأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل في الاتصال مع المؤسسات والجمعيات المحلية وحضور هذه اللقاءات.

**2.2** تقوية وتمكين جمعيات مجتمعية مثل جمعيات أو لجان أحياء محلية وجمعيات مستخدمي المياه.

## بيان بيت لحم 21 – البند الثالث



### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

وسنساهم في عملية تقييم الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية والبيئية الراهنة في مجتمعاتنا من خلال:

**1.3** ترشيح أحد موظفي البلدية/المجلس القروي المؤهلين للمشاركة في التدريب حول استخدام تقنيات نظم المعلومات الجغرافية وإدارة قواعد البيانات ومراقبة التغيرات البيئية بما يتناسب مع متطلبات المشروع.

**2.3** جمع البيانات المطلوبة في عملية التقييم وذلك بعد تحديدها بالتشاور ما بين فريق العمل والأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية ومن ثم تنظيمها ودمجها في نظام معلومات جغرافي متكامل بما يتلاءم مع خطة العمل المعتمدة.

## بيان بيت لحم 21 – البند الثالث



### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

3.3 ضمان نقل المعرفة المكتسبة من خلال التدريب إلى الموظفين العاملين في دائرة التخطيط وذلك على مستوى البلدية/المجلس القروي ومجلس الخدمات المشترك.

كما ونؤكد التزامنا بالمحافظة على أجهزة الحاسوب التي سيتم تزويدنا بها مع ضمان استخدام نظام المعلومات الجغرافي الذي سيتم تطويره للأهداف المرجوة منه، إضافة إلى تحديث البيانات التي سيتم جمعها بما يتلاءم مع المستجدات.

## بيان بيت لحم 21 – البند الرابع



### 4. تطوير استراتيجيات عمل محلية للاستدامة

1.4 كما وسنساهم بشكل فاعل في إعداد وتنظيم اللقاءات المجتمعية في مقر البلدية/المجلس القروي والتي تهدف إلى جمع مختلف أعضاء المجتمع مع سلطاتهم المحلية (أي البلدية/المجلس القروي) ممثلة بالأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية والسلطات الوطنية للمشاركة في عملية التصور وذلك من أجل:

- ا- تحديد رؤية المواطنين العامة المشتركة حول استدامة مجتمعهم مع تحديد مجالات الاهتمام الرئيسية.
- ب- صياغة غايات الاستدامة لمجالات الاهتمام الرئيسية والتي تستند إلى نتائج التقييم (البند 3) وتتماشى مع التوجه العام الذي تم تحديده من خلال رؤية المواطنين المشتركة حول استدامة مجتمعهم.
- ج- تحديد أهداف الاستدامة وذلك بناء على مدى التزام سلطتنا المحلية (أي البلدية/المجلس القروي) بتحقيق غايات الاستدامة لمجالات الاهتمام الرئيسية ضمن مدة زمنية محددة.
- د- تحديد وإعطاء أولوية للأعمال والمشاريع التي من شأنها أن تساهم بتحقيق غايات وأهداف الاستدامة.



## بيان بيت لحم 21 – البند الرابع



### 4. تطوير استراتيجيات عمل محلية للاستدامة

**2.4** وسنساهم بتطوير آليات للتنفيذ والتي تعطي تفصيلا واضحا عن الجهات المسئولة عن تنفيذ الأعمال والمشاريع المقترحة، وعن المشاريع ذات الأولوية والجدول الزمني للتنفيذ والمصادر المقترحة للتمويل وذلك من خلال تعاون الأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

**3.4** وسنساهم أيضا بوضع آليات للمراقبة والتي تعطي تفصيلا عن كيفية مراقبة تقدم عملية تنفيذ الإستراتيجية وتقييمها وذلك من خلال تعاون الأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

## بيان بيت لحم 21 – البند الخامس



### 5. الترويج للمشروع ونشر نتائجه

**1.5** وسنعمل على تسهيل عملية الترويج للمشروع داخل مجتمعاتنا المحلية ونشر نتائجه في مختلف مراحل التنفيذ وذلك بما يتلاءم مع متطلبات المشروع ومن خلال تعاون الأشخاص المنتدبين من قبلنا في اللجنة التوجيهية مع فريق العمل.

**2.5** وسنشارك في ورشة العمل الوطنية التي ستعقد في نهاية المشروع والهادفة إلى نشر نتائج المشروع ونقل الخبرة المكتسبة إلى الآخرين وتحديد مصادر التمويل المحتملة.

## بيان بيت لحم 21 – البند السادس



### 6. الإدارة والتنسيق

كما وسنشارك من خلال اللجنة التوجيهية في الاجتماعات النصف سنوية التي ستعقد في مقر أريج من أجل المتابعة وتنسيق خطوات العمل بهدف إنجاح المشروع وتقييم النشاطات المتعلقة بنشر المعلومات.

# توقيع بيان بيت لحم 21 من قبل رؤساء المجالس المحلية

سيتم توقيع بيان بيت لحم 21 من قبل رؤساء المجالس المحلية المستهدفة في المشروع:

الدكتور فيكتور بطارسة، رئيس بلدية بيت لحم      المهندس راجي زيدان، رئيس بلدية بيت جالا

السيد هاني الحايك، رئيس بلدية بيت ساحور      السيد عدنان صبيح، رئيس بلدية الخضر

السيد سامي مروة، رئيس بلدية الدوحة      السيد سامي ذويب، رئيس بلدية زعترة

المهندس أكرم بدر، رئيس مجلس قروي بتير

## توقيع بيان بيت لحم 21 من قبل رؤساء المجالس المحلية



## توقيع بيان بيت لحم 21 من قبل رؤساء المجالس المحلية



## 1. التأمين والحفاظ على دعم السلطات المحلية والوطنية

13 تموز 2006

### ج. تشكيل لجنة توجيهية للمشروع

تضم اللجنة 25 عضوا من كافة السلطات المحلية والوطنية المستهدفة، حيث سيقوم أعضاء هذه اللجنة بما يلي:

- مشاركة فريق العمل في متابعة وتنسيق عملية تنفيذ المشروع والإشراف عليها.
- مشاركة فريق العمل في تنفيذ بعض مهام المشروع.
- تقييم نشاطات المشروع المتعلقة بنشر المعلومات.





## 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة 1 آب 2006 – 1 آذار 2007

### ما الهدف من هذه المرحلة من المشروع؟

تمكين مختلف أعضاء المجتمعات المحلية المستهدفة من الدخول في حوار مع سلطاتهم المحلية ومشاركتهم في عملية صنع القرار المتعلقة باستدامة مجتمعاتهم والتي تتطلب تطوير رؤية مشتركة حول ذلك ومن ثم ترجمتها إلى خطط عمل محلية لتحقيق ذلك "جدول الأعمال المحلي للقرن 21".

## 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

### ما أهمية هذه المشاركة المجتمعية؟

تعتبر مشاركة المواطنين والمؤسسات المحلية في عملية صنع القرار المتعلقة باستدامة مجتمعاتهم عاملاً فاعلاً وذلك لأن توجيه أي مجتمع نحو الاستدامة يتطلب أكثر من عملية تبني مشاريع متعلقة بالمحافظة على مصادر المياه ومعالجة النفايات وغيرها وإنما يتطلب إحداث تغييرات جذرية في أساليب المعيشة غير المستدامة. ففي المجتمع المستدام، يجب أن تؤخذ القرارات ضمن عملية صنع قرار شفاف وشاملة ومبنية على المشاركة.

## 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

### ما أهمية المشاركة المجتمعية؟

الوثائق والاتفاقيات الدولية التي شددت على أهمية المشاركة المجتمعية:

1992 إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية (المبدأ 10)

1998 اتفاقية آرهوس "الاتفاقية الخاصة بإتاحة فرص الحصول على المعلومات عن البيئة ومشاركة الجمهور في اتخاذ القرارات بشأنها والاحتكام إلى القضاء في المسائل المتعلقة بها"

## ما أهمية المشاركة المجتمعية؟

1992 إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية - مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية

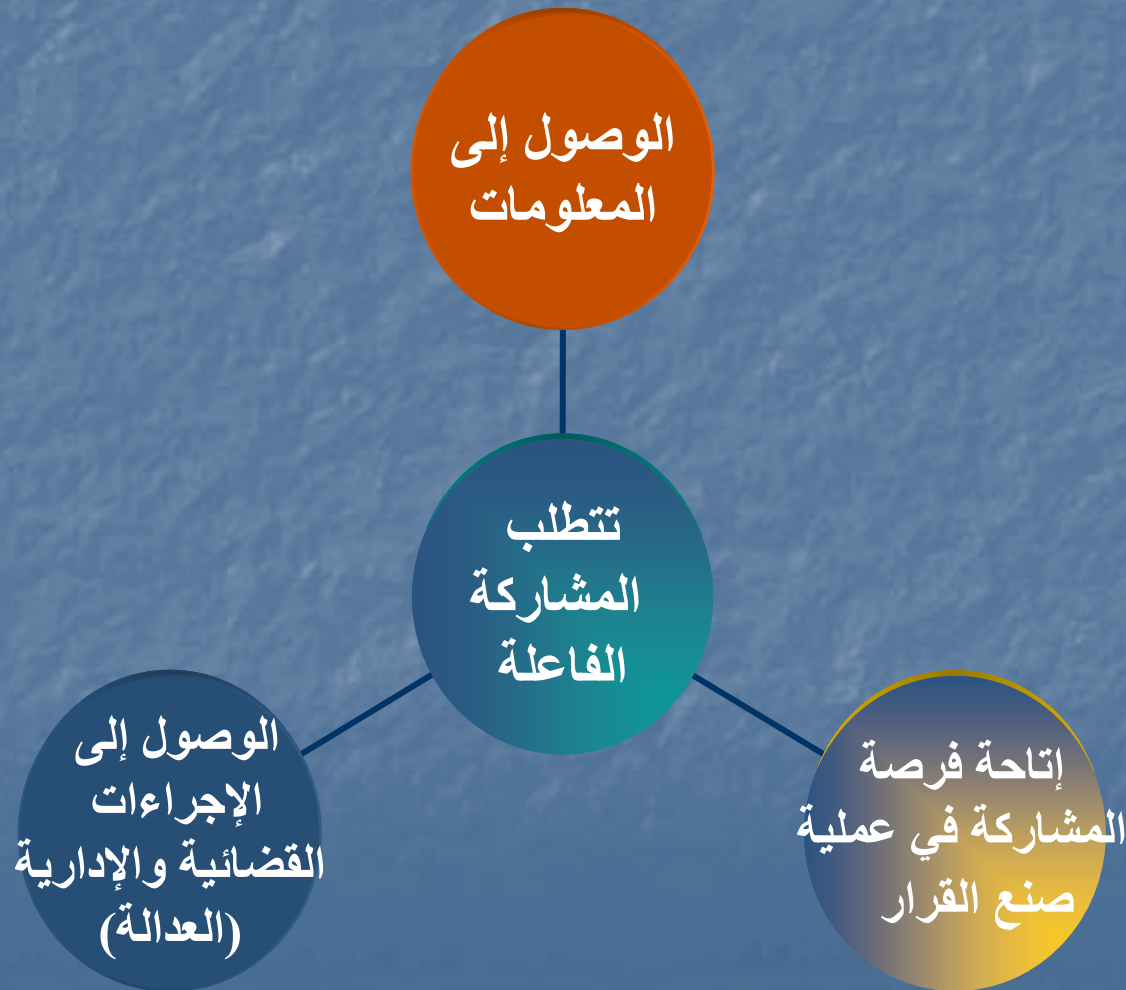
(المبدأ 10):

”تعالج قضايا البيئة على أفضل وجه بمشاركة جميع المواطنين المعنيين، على المستوى المناسب. وتوفر لكل فرد فرصة مناسبة، على الصعيد الوطني، للوصول إلى ما في حوزة السلطات العامة من معلومات متعلقة بالبيئة، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالمواد والأنشطة الخطرة في المجتمع، كما تتاح لكل فرد فرصة المشاركة في عمليات صنع القرار. وتقوم الدول بتيسير وتشجيع توعية الجمهور ومشاركته عن طريق إتاحة المعلومات على نطاق واسع. وتكفل فرص الوصول، بفعالية، إلى الإجراءات القضائية والإدارية، بما في ذلك التعويض وسبل الإنصاف.“

## ما أهمية المشاركة المجتمعية؟

1992 إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية - مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية

(المبدأ 10):



## ما أهمية المشاركة المجتمعية؟

1998 اتفاقية آر هوس ”الاتفاقية الخاصة بإتاحة فرص الحصول على المعلومات عن البيئة ومشاركة الجمهور في اتخاذ القرارات بشأنها والاحتكام إلى القضاء في المسائل المتعلقة بها“

الأمم المتحدة – اللجنة الاقتصادية لأوروبا

أقرت الاتفاقية خلال المؤتمر الوزاري الرابع ”بيئة أوروبا“ وذلك في 25 حزيران 1998.

دخلت الاتفاقية إلى حيز التنفيذ في 30 تشرين أول 2001.

## ما أهمية المشاركة المجتمعية؟

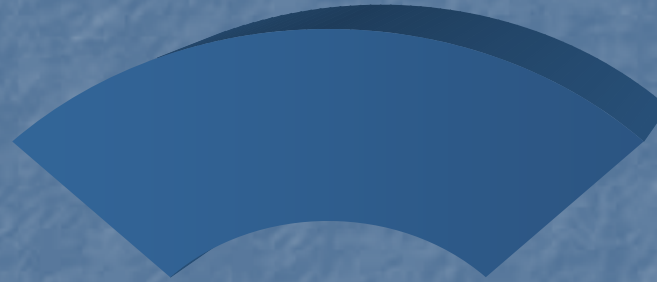
1998 اتفاقية آر هوس

المادة (1) من الاتفاقية "الهدف":

على كل طرف من الأطراف أن يكفل حقوق كل فرد، ذكرا كان أم أنثى، من الجيل الحاضر وأجيال المستقبل في الحصول على المعلومات عن البيئة وأن يكفل مشاركة الجمهور في عملية اتخاذ القرارات المتعلقة بالبيئة والاحتكام إلى القضاء في المسائل المتعلقة بها، وفقا لأحكام هذه الاتفاقية، وذلك للمساهمة في حماية حقوق أفراد المجتمع في العيش في بيئة ملائمة لصحتهم ورفاهيتهم.

## 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

ما هي الخطوات التي سيتم تنفيذها؟



أ. تنظيم لقاءات مجتمعية  
على شكل جلسات إعلام  
وتوعية

ب. تشكيل لجان مواطنين  
محلية





## 2. تأسيس مشاركة مجتمعية فاعلة

أ. تنظيم لقاءات مجتمعية على شكل جلسات إعلام وتوعية

تشرين ثاني 2006 - كانون ثاني 2007

مكان وزمان عقد هذه اللقاءات: مقر البلدية/المجلس القروي - خلال الفترة الزمنية من تشرين ثاني 2006 إلى كانون ثاني 2007

عدد وطبيعة الجلسات: سيتم عقد ثلاث جلسات في كل مجتمع على مدار ثلاث أسابيع

جلسة 1: الاستماع إلى آراء المشاركين حول الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية والبيئية السائدة في مجتمعاتهم.

جلسة 2: شرح وتوضيح مفاهيم التنمية المستدامة وأهداف جدول أعمال القرن 21 والعلاقة بين العادات الشخصية وتحسين نوعية البيئة

جلسة 3: تحديد رغبة المشاركين بالمتابعة و تشكيل لجان المواطنين.

# الهيكل التنظيمي لمشروع بيت لحم 21



1 آب 2006 – 1 كانون أول 2007

### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

د. تقييم الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والبيئية الراهنة في المجتمعات المستهدفة

أ. تطوير قدرات المجالس المحلية في مجال نظم المعلومات الجغرافية وإدارة قواعد البيانات ومراقبة التغيرات البيئية

ج. إنشاء نظام معلومات جغرافي متكامل مكون من قواعد بيانات بيئية واجتماعية واقتصادية لكل مجتمع

ب. جمع البيانات المطلوبة في عملية التقييم

### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

ج. إنشاء نظام معلومات جغرافي متكامل مكون من قواعد بيانات بيئية واجتماعية واقتصادية لكل مجتمع

ماذا نعني بنظم المعلومات الجغرافية؟

نظم المعلومات الجغرافية *GIS*:-

هو نظام جغرافي محوسب يستخدم لجمع وإدارة ومعالجة وتحليل البيانات وتمثيلها كمنطقة جغرافية معلومة.

### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

#### لماذا نحتاج نظم المعلومات الجغرافية؟

مساعدته الناس في تصور الأرض وطبيعتها، و في الوقت نفسه يسمح  
بربط مختلف المعالم الجغرافية بعضها ببعض بطريقة فعالة.

استخدام نظم المعلومات الجغرافية يساعد في حل المشاكل المعقدة التي لا  
يمكن حلها يدويا.

نظم المعلومات الجغرافية هو نظام فعال لحفظ البيانات الجغرافية، سهولة  
استرجاعها، تحديثها وتداولها بأشكال متعددة حسب الحاجة. 00

### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

من يستخدم نظم المعلومات الجغرافية ولماذا؟

المخططين، المهندسين، السلطات الاقليمية والمحلية، الاقتصاديين، العسكريين، الجغرافيين والعلماء في مختلف المجالات ... الخ.

أمثلة على استخدام نظم المعلومات الجغرافية GIS وتطبيقاتها.

#### ■ التخطيط الحضري والريفي.

يستخدم GIS في عمل المخططات الهيكلية للمناطق الحضرية والريفية بالإضافة لوضع خطط الطوارئ الامر الذي يساعد الهيئة المحلية على ادارة الازمات بصورة فعالة .

## 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

### ■ الوضع البيئي والتنمية الزراعية.

التقييم البيئي: يمكن استخدام GIS في تقييم استخدامات الارض المختلفة وأثرها على البيئة. التنمية الزراعية: يساعد نظام GIS في التخطيط الزراعي وعمل الخرائط الزراعية المختلفة التي تساعد على توجيه التنمية الزراعية وإدارتها.

### ■ إدارة مصادر المياه.

تحديد مواقع مصادر المياه ونوعية استخداماتها في منطقة جغرافية وربطها بالمعلومات الجغرافية والسكانية الأخرى الأمر الذي يساعد على إدارة هذه المصادر والحفاظ عليها بأفضل الطرق.

## 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

### ■ الطرق والمواصلات:

باستخدام نظام GIS يمكن التخطيط لشبكة الطرق بما يتناسب مع الوضع الحالي وتطويرها بناء على الاحتياجات والتوقعات المستقبلية.

### ■ الصراعات السياسية:

رسم الحدود السياسية والإدارية ومناطق النزاع وتحديد الصلاحيات.

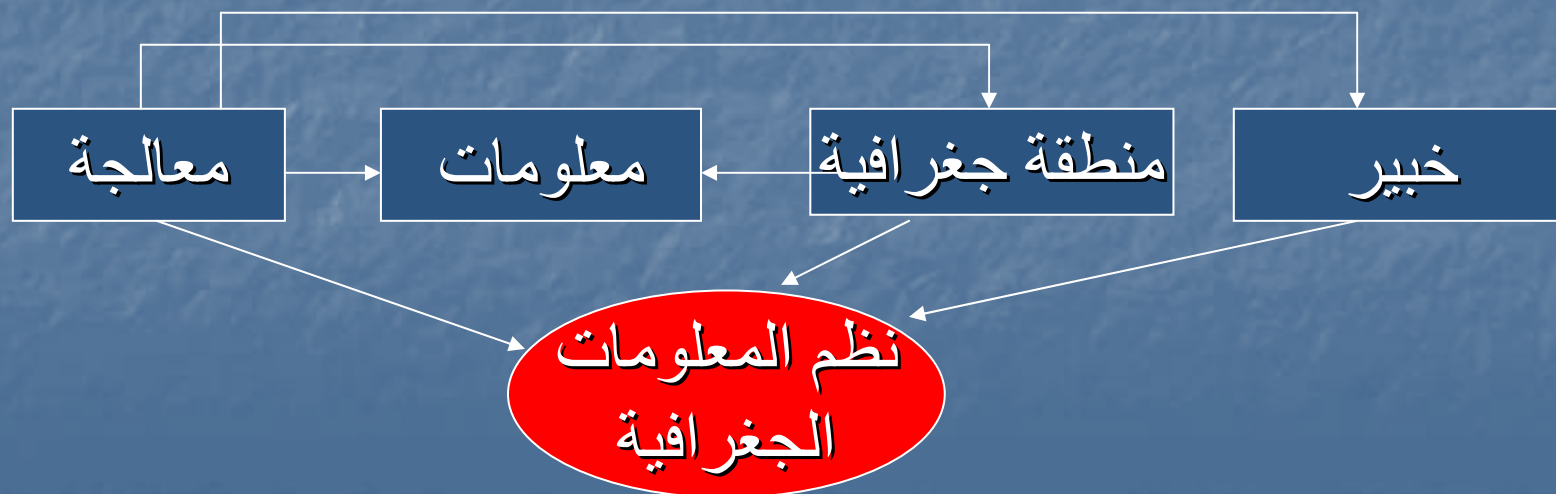
■ بالإضافة الى العديد من المجالات المختلفة التي يمكن استخدام تطبيقات GIS فيها.



### 3. تقييم الوضع الراهن في المجتمعات المستهدفة

#### العناصر الرئيسية لنظم المعلومات الجغرافية

- خبير نظم المعلومات الجغرافية
- منطقة جغرافية قيد الدراسة
- معلومات عن هذه المنطقة
- معالجة هذه المعلومات



1 كانون أول 2007 – 1 أيلول 2008

#### 4. تطوير استراتيجيات عمل محلية

للاستدامة

تنظيم لقاءات  
مجتمعية للمشاركة  
في عملية التصور  
وتطوير  
استراتيجيات عمل  
محلية للاستدامة

وضع آليات  
للمراقبة

تطوير آليات  
للتنفيذ

تحديد وإعطاء  
أولوية  
للأعمال  
والمشاريع

صياغة غايات  
وأهداف  
الاستدامة

تحديد رؤية  
الاستدامة  
المشتركة

5. نشر المعلومات 1 نيسان 2006 – 1 تشرين أول 2008

نشر المعلومات المتعلقة بالمشروع والناجئة عنه من خلال:

إنشاء موقع للمشروع على شبكة الانترنت

إجراء سلسلة من الاجتماعات مع المؤسسات المحلية وصانعي القرار

إعداد نشرات إعلانية

إصدار بيانات صحفية في وسائل الإعلام المحلية

نشر استراتيجيات العمل المحلية للاستدامة على شكل كتاب

تنظيم ورشة عمل وطنية في نهاية المشروع



الموقع الالكتروني الخاص بالمشروع هو: <http://bethlehem21.arij.org>

13 أيار 2006

NOTICE - The information on this site does not necessarily reflect the views of the European Commission and the Swiss Agency for Development and Cooperation.

## Environmental Sustainability for a Better Life

### An Integrated Approach for Localizing Agenda 21 in the Bethlehem District

Project Overview > Basic Information > Project Activities > Project Outputs & Deliverables > Media Information > Photo Gallery > العربية >

#### Bethlehem 21 Project



Bethlehem 21 project entitled "Environmental Sustainability for a Better Life: An Integrated Approach for Localizing Agenda 21 in the Bethlehem District" is a Palestinian initiative responding to Chapter 28 of Agenda 21 whereby local authorities are called upon to undertake a consultative process to develop and implement a "Local Agenda 21" for and with their communities. [more](#)



Agenda 21 is the comprehensive programme for action to achieve sustainable development agreed to by delegates from most countries of the world at the United Nations Conference on Environment and Development, known as the **Earth Summit**, which took place in Rio de Janeiro, Brazil in 1992. [more](#)

Agenda 21 called upon local authorities, "the level of governance closest to the people", to take a course of action to implement that blueprint by entering into a consultative process (dialogue) with the citizens, local organizations and private enterprises and adopting "a **Local Agenda 21**". [more](#)



Sustainable development as defined by the World Commission on Environment and Development is the "development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs". [more](#)

#### Latest News

on the first day of Bethlehem 21 Workshop.

**01/05/2006**  
Conducting a Final Meeting

**13/05/2006**  
Publishing Bethlehem 21 Project Website

#### Project Workspace

Username :

Password :

#### Project Outputs & Deliverables



**The Declaration of the Sustainability Planning Effort "Bethlehem 21 Declaration"**

The declaration of the sustainability planning effort represents the official document in which the targeted local councils declare their commitment to participate in Bethlehem 21 project effectively... [more](#)

#### Media Information

**18/03/2006**  
Fact Sheet: An Overview of Bethlehem 21 Project

A fact sheet providing an overview of Bethlehem 21 project was produced. The sheet outlines the objectives of the project, the actions and means involved and the expected results. It also specifies the milestones of the project as well as the implementing and funding organizations... [more](#)

Designed By: George I. Khair  
The Applied Research Institute - Jerusalem (ARIJ)  
Last Update: 13/07/2006

Intervento per la Cooperazione (CRIC) --- Funded by:  European Commission, LIFE - Third Countries Programme ---  Swiss Agency for Development and Cooperation

Copyright © 2006 ARIJ. All Rights Reserved

الموقع الإلكتروني الخاص بالمشروع هو: <http://bethlehem21.arij.org>

31 تموز 2006

ملاحظة هامة: الآراء والمعلومات المنشورة في هذا الموقع لا تعكس بالضرورة آراء المفوضية الأوروبية والوكالة السويسرية للتربية والتعاون.

## استدامة بيئية نحو حياة أفضل

### أسلوب بحثي متكامل لتوطين جدول أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم

English | اليوم الصور | مواد إعلامية | نتائج المشروع | نشاطات المشروع | معلومات أساسية | نظرة عامة

للأعضاء فقط | آخر الاخبار

عقد اجتماع نهائي  
2006/05/13  
نشر الوثيقة الإلكترونية الخاص بـمشروع بيت لحم 21  
عقد اللقاءات التحضيرية مع صناعات القرار خلال شهري آذار ونيسان 2006

مشروع بيت لحم 21

يمثل مشروع بيت لحم 21، الذي يحمل عنوان "استدامة بيئية نحو حياة أفضل: أسلوب بحثي متكامل لتوطين جدول أعمال القرن 21 في محافظة بيت لحم"، أول مبادرة فلسطينية للاستجابة إلى الفصل 28 من جدول أعمال القرن 21 والذي يحث السلطات المحلية على القيام بعملية استشارية لتطوير وتنفيذ "جدول أعمال محلي للقرن 21" مع المجتمع ولصالحه. [التحديث](#)

جدول أعمال القرن 21 عبارة عن خطة عمل عالمية لتحقيق التنمية المستدامة تم اعتمادها من قبل المجتمع الدولي في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، المعروف باسم [الاجندة](#)

قمة الأرض، والمعقد في ريو دي جانيرو في البرازيل عام 1992. [التحديث](#)

يطلب جدول أعمال القرن 21 السلطات المحلية، والتي هي "المستوى الحكومي الأقرب إلى الشعب"، باخذ عدة إجراءات لتنفيذ خطة العمل العالمية هذه عن طريق الدخول في عملية تتشاور مع المواطنين والمنظمات المحلية والمؤسسات الخاصة واعتماد "جدول أعمال محلي للقرن 21". [التحديث](#)

البيان الملحق بمبادرة التخطيط نحو مجتمعات أكثر استدامة من اليوم "بيان بيت لحم 21"

يمثل بيان بيت لحم 21 الوثيقة الرسمية التي صرح من خلالها رؤساء المجالس المحلية المستهدفة بالتزامهم بالمشاركة الفاعلة في مشروع بيت لحم 21 خلال فترة تنفيذه. ... [التحديث](#)

مواد إعلامية

2006/03/18  
نشرة: ملخص عام عن مشروع بيت لحم 21  
تم إعداد نشرة توضيحية عن مشروع بيت لحم 21، تبين أهداف المشروع، وخطوات العمل والنتائج المتوقعة للمشروع، وهي تحدد أيضا مجالات عمل المشروع والمؤسسات المنفذة والداعمة له. .... [التحديث](#)

تصميم: جورج خير  
معيد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج)

31/07/2006 آخر تحديث:

الجهة المنفذة: معهد الأبحاث التطبيقية - القدس (أريج) | الجهة الداعمة: المفوضية الأوروبية (Countries) | مؤسسة CRIC الإيطالية | حقوق الطبع © أريج 2006



شكرا لحسن مشاهدتكم  
واستماعكم